

# 2019 WORLD AIDS DAY

## 2019世界愛滋病日

柬埔寨計劃  
「愛與關顧學校計劃」  
Cambodia Project –  
“Love with Care School Project”

聖誕大派對  
Christmas Party

活力大比拼2019  
SAC Sport Day 2019

註：為保障活力中心會友的私隱，其容貌不便亮相。  
Remarks: The identities of SAC members are not revealed on photos to protect their privacy.

愛滋病知識  
AIDS Knowledge



「愛知愛滋」影片  
“Know More About AIDS”  
Video



愛滋病知識

服務及計劃



「愛知愛滋」影片

檢測服務



此資訊平台是由吉利德科學公司所贊助，  
吉利德科學公司並沒有參與其發展及內容的策劃。

服務及計劃  
Our Services



檢測服務  
HIV Self-testing Kit  
Service





# 2019 WORLD AIDS DAY

世界愛滋病日2019



\*相片來源: 本會的電視公益廣告, 說明只要感染者的愛滋病病毒載量(病毒在人體血液內的數量)達至無法檢測的水平, 便不能透過性接觸傳播愛滋病病毒(U=U)。

Photo source: SAC TV Announcements in the Public Interest (API), with the messages on HIV Undetectable viral load are Untransmittable (U=U).

(\*此活動是由吉利德科學公司所贊助, 吉利德科學公司並沒有參與其發展及內容的策劃。

(\*This event is supported by Gilead Sciences Inc. which provided funding. Gilead Sciences Inc. has had no input into the development or content of these materials.





本會今年繼續響應12月1日世界愛滋病日這項全球活動，於11月28日至11月29日在本港各區設置公眾宣傳活動，即場派發紅絲帶、女士諮詢熱線及免費愛滋病與梅毒測試服務以及本會服務的資訊等。更於宣傳活動上率先播放「愛知愛滋」流動應用程式資訊平台內的創意動畫，說明只要感染者的愛滋病毒載量(病毒在人體血液內的數量)達至無法檢測的水平，便不能透過性接觸傳播愛滋病毒(U=U); 同時亦帶出本會的預防母嬰感染計劃。希望公眾能支持愛滋病患者，令他們不再因害怕被歧視而諱疾忌醫；而該動畫視頻亦於香港各政府免費電視頻道內播出。

To echo 1 December annual international World AIDS Day, SAC organized a public roadshow to introduce our services at different locations across Hong Kong from 28 November to 29 November. Red ribbon, information on our unique women phone-in hotline and free HIV & Syphilis testing and other services were also distributed during the event. We are pleased to kick off the launch of our “Know More about AIDS” animation at our roadshow event. With the messages on HIV Undetectable viral load are Untransmittable (U=U) and our mother-to-child transmission prevention program, this creative animation aims to appeal for all to understand that PLHIV should seek proper treatment without fear of discrimination or being turned away due to their HIV status. We proudly announce that the animation has been successfully applied for government’s Announcements in Public Interests (API), which has been broadcasted in all free-to-air television networks in Hong Kong.



香港 & 柬埔寨  
「愛與關顧學校計劃  
2019-2020」

**Hong Kong & Cambodia  
Love with Care School  
Project 2019-2020**

愛滋寧養服務協會與KHEMARA Cambodia再度於2019年至2020年展開為期一年的「愛與關顧學校計劃: 預防愛滋病及生育健康教育活動」。此計劃是為了增加學齡兒童在預防愛滋病及生育健康的知識，藉以減少愛滋病感染率。在本會的贊助下，KHEMARA Cambodia分別於12月24日及25日在Tbong Khmum省及Peam Chileang省的兩所高中學校發放活動物資及T-shirts。並有38位學生被選為朋輩領袖，這些朋輩領袖每六個月會在當地健康中心的協助下，進行預防愛滋病及生育健康教育的培訓，而朋輩領袖將向同學們詳細分享培訓所獲得的資訊。預計此年度計劃直接受惠學生多達1,000人。

To continue our support in empowering students in the less developed countries in HIV care and prevention, the Society for AIDS Care (SAC) has continued our partnership with KHEMARA Cambodia and commenced another 12-month joint school project, Love with Care

School Project: HIV/ AIDS Prevention and Sexual and Reproductive Health Campaign.

As part of the program supported by SAC, Khemara Cambodia has distributed school materials and program T-Shirts at two Secondary-High Schools in Tbong Khmum district, Tbong Khmum province, and in Peam Chileang, Thma Pechr, on 24 and 25 December. 38 students were also elected as the project peer educators, and they will receive training on HIV prevention and sexual reproduction health education every six months, supported by local healthcare centers. The project peer educators will apply the learned information into practice through sharing the knowledge with their classmates. The year-long project is expected to reach over 1,000 students directly.







如欲下載「愛知愛滋」流動  
應用程式體驗版\*，請致電  
2559 2006與職員聯絡。

Only Chinese version is available  
for the mobile application.



\*此資訊平台是由吉利德科學公司所贊助，吉利德科學公司並沒有參與其發展及內容的策劃。

This digital platform is supported by Gilead Sciences Inc. which provided funding. Gilead Sciences Inc. has had no input into the development or content of these materials.



愛知愛滋



愛滋病知識  
AIDS  
Knowledge



服務及計劃  
Our  
Services



「愛知愛滋」影片  
“Know More About AIDS”  
Video



檢測服務  
HIV Self-testing Kit  
Service

## 快樂聖誕大派對 Christmas Party

在2019年完結前，一同慶祝聖誕節！在M·A·C AIDS Fund的贊助下，本會於12月27日舉行了「快樂聖誕大派對」，讓會友聚首一堂，像大家庭一樣慶祝佳節。超過100位會友表現雀躍，興高采烈地和家人朋友享受自助餐。是次活動亦設有幸運大抽獎及交換禮物等環節，而每位會友均收到豐富的禮物包，各人滿載而歸，渡過一個快樂滿載的一天。衷心感謝M·A·C香港公司透過內部慈善義賣為本會額外籌得港幣 \$18,000元正，這些慷慨捐款已用作支持是次聖誕活動。

Before the end of 2019, it is the time for us to celebrate Christmas. This year, we organized the "SAC Joyous Christmas Celebration", sponsored by M·A·C AIDS Fund, on 27 December for our members to get together like one big family. Over 100 members were very excited and enjoyed a buffet lunch with their family and good old friends. In addition, there were lucky draws, exchange gifts and festive gift bags for members. They all enjoyed a happy and fruitful day. We would like to give a big applause to M·A·C Hong Kong office for their general donation of \$18,000 through their internal charity sales. The donation has been used to support the Christmas party.





## 活力中秋宴 Mid-Autumn Festival Celebration

活力中心一年一度中秋慶祝活動於8月29日舉行，超過八十位會友難得聚首一堂，參與由義工安排的攤位遊戲，大家都樂在其中。本會同時亦安排了抽獎環節及贈送禮物包，讓會友們共慶中秋。會友亦一同到酒樓享用美食，大家暢談甚歡，為漸涼的秋日帶來絲絲暖意。透過會友們的笑容，大家一同渡過了圓滿的中秋節。而本會亦向未能出席是次活動的會友派發應節月餅，共享節日氣氛。

The annual Mid-Autumn Festival celebration of SAC Day Center was held on 29 August. More than 80 members gathered together to participate in the game booth arranged by volunteers. Lucky draws and gift packs have been arranged for our members as well. Everyone talked and laughed while enjoying the food at the restaurant and sharing wonderful moment together. And for those who could not attend the celebration in persons, to share the joy of the festival, mooncakes were delivered to their homes.





## 活力大比拼2019 SAC Sport Day 2019

活力大比拼是活力中心一年一度的運動日，本年度重點是老齡化挑戰。通過不同的遊戲和問答環節挑戰會友們的體能、身體平衡、團隊合作以及對健康和運動的了解。這項活動提高了他們對老年健康和運動重要性的認知和鼓勵他們建立恆常運動的習慣，以保持健康和良好的機能。

Sport day 2019 is annual event in SAC Centre and the focus of this year is on aging challenges. Through different games and quiz sessions, we challenged our members' physical strength, balance, teamwork and understanding of health and exercise. The activity increased their awareness on health and the importance of exercise in aging process. We encouraged our members to establish regular exercise habit as to maintain good health and body functions.



## 健康講座 Health Talk

愛滋寧養服務協會致力為愛滋病病毒感染者提供專業服務，增強他們的自理能力、建立自信，促進社區共融發展。為了實踐我們的使命，本會的專業團隊會透過最新的研究，不斷提升預防愛滋病及愛滋病護理的知識。在吉利德科學公司的贊助下，於2019年為本會的專業團隊及員工進行5次的教育研討會，讓本會的專業團隊及員工能向愛滋病病毒感染者分享最新的醫療資訊及提供更完善的直接關顧服務。

The Society for AIDS Care is committed to provide professional services to people living with HIV to strengthen their self-care ability, build up their self-confidence, so as to facilitate full community reintegration. To achieve our missions, our professional team constantly updates knowledge in HIV care and prevention through latest research and study. With the sponsorship of Gilead Science, we have organized 5 educational seminars in 2019 for our professional team and staff. Through the educational seminars, our professional team were able to deliver better direct care services to our patients members, as well as to share the new medical information and trends with our members.





**2020年3月22日(星期日)**

**時間: 11am - 2:30pm**

**地點: 山頂, 山頂道花園**

**路線: 夏力道至盧吉道**

(全程約1小時)

**MARCH 22 2020 | SUN |**

**TIME: 11:00-14:30**

**VENUE: PEAK ROAD GARDEN,  
THE PEAK**

**ROUTE: HARLECH ROAD to LUGARD ROAD**

(DURATION: AROUND 1 HOUR)



參加者將獲贈

由JOYCE x DFT設計

限量版T恤及豐富禮物包乙份。

Participants will receive a limited  
edition T-shirt designed by

JOYCE X DFT and a gift pack.

詳情請參閱官網

Please see official website  
for more details.

**2559 2006**

**WWW.AIDSCARE.COM.HK**



SPONSOR 贊助機構



SUPPORTING ORGANISATIONS 支持機構





本人願意作以下捐款 I would like to make the following donation

☐ \*每月捐款 MONTHLY DONATION:

☐ 港幣 HK\$150

☐ 港幣 HK\$200

☐ 港幣 HK\$300

☐ 其他 OTHER: 港幣 HK\$\_\_\_\_\_

☐ \*一次過捐款 ONE-OFF DONATION:

☐ 港幣 HK\$500

☐ 港幣 HK\$1,000

☐ 港幣 HK\$2,000

☐ 其他 OTHER: 港幣 HK\$\_\_\_\_\_

\*港幣100元或以上捐款獲發報稅收條・Receipt will be issued for donations of HK\$100 or above.

個人/聯絡資料 Application Details

☐ 先生 Mr

☐ 小姐 Miss

☐ 女士 Ms

英文姓名  
English Name

中文姓名  
Chinese Name

通訊地址  
Mailing Address

電郵  
E-mail

電話  
Tel No.

出生日期  
Date of Birth

日 DD

月 MM

信用卡捐款 Credit Card Donation

☐ Visa

☐ Mastercard

☐ American Express

☐ JCB

持卡人姓名  
Cardholder's Name

信用卡號碼  
Credit Card Number

信用卡有效期至  
Card Valid Until

月 MM

年 YY

(須於三個月內有效 Must be valid for the next three months)

請在其中一適當方格內加上✓號,  
Please check the appropriate box below:

☐ 個別捐款 請於本人的信用卡賬戶內一次過扣除以上賬款。  
**One-off donation** Please charge my credit card once for the above specified amount.

☐ 每月捐款 本人現授權愛滋寧養服務協會由本人之信用卡賬戶內定期扣除上述賬款,直至本人另行通知為止。本人同意此授權書於本人之信用卡有效期日期後及獲發新卡時繼續生效,並無須另行填寫授權書。(如需要取消或更改本授權書,請於取消或更改生效日期七個工作天前通知我們。)  
**Monthly donation** I hereby authorize The Society for AIDS Care Limited to charge my credit card account for the amount specified in a regular manner as agrees upon by me and The Society for AIDS Care Limited until further notice. I agree the validity of this agreement will continue before or after the expiry date of the credit card account. (Cancellation on or variation on of this authorization on shall be given to The Society for AIDS Care Limited at least 7 working days prior to the date on which such cancellation on or variation on is to become effective.)

持卡人簽名  
Cardholder's Signature

日期  
Date

每月捐款將於信用卡到期日後自動延續,直至閣下另行通知為止。捐款將於收到此表格後即日生效,並於每月十號左右扣除有關款項。  
Upon expiry and renewal of a credit card, monthly donations will continue unless notified otherwise. Donations will be effective immediately upon receipt of this form. Transactions will normally be processed around the 10th of every month.

☐

有關個人資料絕對保密,只會用卡發放本會最新消息,如閣下願意於日後收到有關資訊,請於方格內加上✓號。  
Personal information collected will be treated as highly confidential and used to the purpose of sending our latest news only. Should you **decide to receive** any updates from us, please ✓ the box.

網上捐款 Online Donation

www.aidscarescare.com.hk/direct-donation

請到以上連結,便可以使用信用卡作即時捐款,網上捐款免交回此回條,我們將依據你的資料發收據。  
You can make real time donation on with your credit card on the link above. You do not need to return this slip. Receipt will be issued according to the informaon you provided online.

支票捐款 Cheque Donation

支票號碼 Cheque No. : \_\_\_\_\_

抬頭: 愛滋寧養服務協會有限公司 Payable to “The Society for AIDS Care Limited”

直接存款 Direct Deposit

請將捐款直接存入本會其中一個銀行戶口,並將收據寄給我們。  
Please deposit the donation into one of our following bank accounts, and send us the receipt.

東亞銀行 BEA account: 015-228-10-400465-6

匯豐銀行 HSBC account: 096-158233-838

繳費靈捐款 PPS Donation

 商户編號: 6325 商户名稱: 愛滋寧養服務協會  
Merchant Code : 6325 | Merchant Name : THE SOCIETY FOR AIDS CARE

交易編號 Payment Reference No. : \_\_\_\_\_

便利店捐款 Donation at Convenient Stores

閣下可以到全港任何一間OK便利店\*、VanGO便利店或華潤萬家超級市場,出示以下捐款條碼,以現金作捐款。請將有關收據連同填妥表格交回本會以作記錄。  
Present the donation barcode before to any Circle K\*, VanGO convenient stores or CRVanguard Supermarkets in HK when making a cash donation SAC. Please complete this form and send us along with the receipt for our records.



9999653003622015

\*單一慈善捐款金額不能超過港幣五千元正。Cash donation to charity merchants shall not exceed HK\$5,000 per transaction.

銀行每月自動轉賬 Bank Monthly Autopay

☐ 請致電3622 1293索取授權書。  
Please call 3622 1293 for a bank autopay authorization form.

捐款收據 Donation Receipt

一年內累積捐款港幣一百元或以上可憑收據在香港申請免稅。Accumulcated donationons of HK\$100 or above annually are tax deductible with a receipt.

☐ 請寄發收據。Please send me a receipt.

1. 若收據抬頭並非捐款者本人,請以英文列明 Please specify the recipeient if it is different from the donor: \_\_\_\_\_

2. 若未有捐款者姓名或地址,恕未能寄發收據 We are unable to provide receipts to donors without full name or address.

☐ 為幫助節省行政開支,本人不需要收據。To help save administrave costs, please do not send me a receipt.



E	POSTAGE PAID HONG KONG	PERMIT NO. 6485
---	---------------------------	-----------------------

九龍旺角郵箱78978號活力中心 SAC Center P.O. Box 78978. Mongkok Post Office, Kowloon

愛滋寧養服務協會於一九九四年十一月成立，為一所以社區為基礎的非牟利慈善機構。本會是亞洲首個為愛滋病病毒感染的兒童、成人、孕婦、長者及其照顧者提供直接關顧服務的非牟利慈善機構。我們亦積極服務性少數群體(簡稱LGBTQ)，並獨有地提供涵蓋由愛滋病預防以至為感染者銜接相關治療與護理的全面服務。我們致力提供專業的服務，增強愛滋病病毒感染者的自理能力、建立自信，促進社區共融發展。本會為支持U=U (感染者的愛滋病病毒載量達至無法檢測水平=透過性接觸傳播愛滋病病毒機會微乎其微)的社區伙伴。

**The Society for AIDS Care** established in November 1994, is a community-based and non-profit making charitable organization. We are the first NGO in Asia providing high quality patient care services to children, adults, pregnant women and elderly people living with HIV/AIDS and their care givers (PLHIV). With the active work in the LGBTQ community, we are unique in delivering HIV prevention to link up with treatment and care for the affected. We are committed to provide professional care service to the PLHIV to strengthen their self-care ability, build up their self-confidence and vision of positive living, so as to facilitate their full community reintegration. The SAC is a U=U(HIV Undetectable = Untransmittable) community partner.

Founder 創辦人  
Sr. Maureen McGinley, MBE  
麥潔妮修女 MBE

Chairperson 主席  
Ms. Nichole Garnaut

Vice Chairperson 副主席  
Mr. Christopher Jackson

Honorary Treasurer 義務司庫  
Mr. Craig Beattie

Directors 董事  
Dr. Susan Chiu 招瑞生醫生  
Mr. Marcus Pollard  
Mr. Marcel Thoma  
Mr. Randy Weddle  
Dr. Andrew Yuen 阮偉文博士

Honorary Auditor 義務核數師  
Mr. Charles Yang, BBS, JP  
楊傳亮太平紳士  
S.Y. Yang & Co. 楊錫禹會計師行

Honorary Co. Secretary 義務公司秘書  
Clyde & Co. 其禮律師行

 多點關心 照亮人生  
Together We Make A Difference

Donation Hotline 捐款熱線: 3622 1293  
Fax 傳真: 2521 7668  
[www.aidscares.com.hk](http://www.aidscares.com.hk)



facebook The Society for AIDS Care